

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«**Российский государственный гуманитарный университет**»
(ФГАОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
Кафедра сравнительной истории литератур

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА В ЗЕРКАЛЕ ЗАРУБЕЖНОЙ КУЛЬТУРЫ XVIII - XX ВВ.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.04.01 – Филология

Компаративистика и сравнительно-историческое изучение литератур

Уровень высшего образования: *магистратура*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2026

Русская литература в зеркале зарубежной культуры XVIII-XX вв.
Рабочая программа дисциплины

Составители:

Д-р филол. наук, доцент, профессор кафедры сравнительной истории литератур
Е.Д. Гальцова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры
№ 6 от 20.12.2025

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|---|----|
| 1. <u>Пояснительная записка</u> | 4 |
| 1.1. <u>Цель и задачи дисциплины</u> | 4 |
| 1.2. <u>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций</u> | 4 |
| 1.3. <u>Место дисциплины в структуре образовательной программы</u> | 5 |
| 2. <u>Структура дисциплины</u> | 6 |
| 3. <u>Содержание дисциплины</u> | 6 |
| 4. <u>Образовательные технологии</u> | 7 |
| 5. <u>Оценка планируемых результатов обучения</u> | 7 |
| 5.1. <u>Система оценивания</u> | 7 |
| 5.2. <u>Критерии выставления оценки по дисциплине</u> | 8 |
| 5.3. <u>Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</u> | 9 |
| 6. <u>Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины</u> | 9 |
| 6.1. <u>Список источников и литературы</u> | 10 |
| 6.2. <u>Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»</u> | 10 |
| 7. <u>Материально-техническое обеспечение дисциплины</u> | 10 |
| 8. <u>Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов</u> | 11 |
| 9. <u>Методические материалы</u> | 12 |
| 9.1. <u>Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий</u> | 12 |
| Приложение 1. <u>Аннотация рабочей программы дисциплины</u> | 14 |

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - формирование фундаментальных представлений о рецепции русской культуры в Европе и Америке, а также рецепции зарубежной культуры в России. Курс должен помочь студентам выработать навык системного анализа явлений современного литературоведения, критического подхода к рассмотрению тех или иных его явлений. Представляется, что знания, полученные в ходе изучения данного цикла, составляют существенную часть фундамента, на котором строится подготовка специалиста в области исследований современной зарубежной культуры.

Задачи дисциплины:

- познакомить слушателей с главными тенденциями в рецепции русской культуры за рубежом и зарубежной – в России;
- показать и проанализировать связи между различными тенденциями этого перекрестного восприятия;
- выявить закономерности, в соответствии с которыми возникает, формируется и развивается то или иное направление в культурном переносе;
- выявить, с одной стороны, взаимодействие между различными течениями в гуманитарной теории, с другой, проследить их принципиально междисциплинарный характер.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| Компетенция | Индикаторы достижения компетенций | Результаты обучения |
|---|---|---|
| ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации | ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации | <p>Знать: основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции.</p> <p>Уметь: выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.</p> <p>Владеть: понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.</p> |

| | | |
|--|---|---|
| | <p>ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики</p> | <p>Знать: основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию. Уметь: соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления. Владеть: практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.</p> |
| | <p>ПК-1.3 Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p> | <p>Знать: основные требования информационной безопасности. Уметь: решать задачи по поиску источников и научной литературы. Владеть: навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.</p> |

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Русская литература в зеркале зарубежной культуры XVIII-XX вв.» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Актуальные проблемы литературоведения, Актуальные проблемы лингвистики, Информационные технологии в филологии, Современные проблемы компаративистики, Жанры академического письма, Национальная картина мира в категориях и концептах, Иностранный язык в профессиональной деятельности.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для сдачи квалификационных экзаменов и завершения работы над выпускной квалификационной работой.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часов.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

| Семестр | Тип учебных занятий | Количество часов |
|---------|------------------------------|------------------|
| 3 | Лекции | 10 |
| 3 | Семинары/лабораторные работы | 20 |
| Всего: | | 30 |

Объем дисциплины в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 78 академических часов.

3. Содержание дисциплины

Тема 1. Стереотипы, связанные с Россией в художественных произведениях зарубежных писателей XVIII – XIX в.

Рассказы путешественников XVIII в. о России. Образы русских царей в зарубежной драматургии. Проблема «варварства». Стереотипный образ другого. Географические и политические смещения в образе России.

Тема 2. Рецепция русской литературы в Европе и Америке в первой половине XIX в.

Наполеоновские войны и новый взгляд на Россию. Образы «казаков» - между варварством и загадочной русской душой. Переводы произведений русской литературы на европейские языки. Романтические образы России. Мифологизация славянского мира («Гюзля» Мериме).

Тема 3 «Русский роман» и культурное открытие России

Роль книги М. де Вогюэ «Русский роман» для популяризации русской литературы. Массовые переводы произведений Л.Н. Толстого и Ф.М. Достоевского на европейские языки. Книги, посвященные русским писателям. Проблема «русской души». Мифологизация образа России на рубеже XIX-XX вв.

Тема 4 Образ России в зарубежной культуре в XX в.

Революция 1917 года: сохранение и смена культурных стереотипов Переводы произведений русской литературы в XIX в., в XX и в начале XXI в. Русская литература в произведениях европейских и американских писателей XX в Советская литература в Европе/Америке: политика или эстетика?

Тема 5 Зарубежная русистика 1917-1991 гг. и современные проблемы зарубежной русистики

Политические и эстетические основания зарубежной русистики после 1917 г. Проблема отбора материала. Общеизвестные классики. Политика издательств. Переводы и издания произведений на русском языке. Изменения в западной русистике после эпохи перестройки.

4. Образовательные технологии

| № п/п | Наименование раздела | Виды учебных занятий | Образовательные технологии |
|-------|--|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | Стереотипы, связанные с Россией в художественных произведениях зарубежных писателей XVIII – XIX в. | <i>Лекция 1</i> <i>Семинар 1-3</i> | <i>Вводная лекция с использованием видеоматериалов</i> <i>Развернутая беседа</i> |
| 2. | Рецепция русской литературы в Европе и Америке в первой половине XIX в. | <i>Лекция 2</i> | <i>Лекция с использованием видеоматериалов</i> |
| 3. | «Русский роман» и культурное открытие России | <i>Семинар 4-6</i> | <i>Развернутая беседа</i> |
| 4. | Литературные образы России в XX в. | <i>Семинар 7-10</i> | <i>Лекция с использованием видеоматериалов</i> <i>Развернутая беседа</i> |
| 5. | Переводы произведений русской литературы в XIX в., в XX и в начале XXI в. | <i>Лекция 3</i> | <i>Лекция с использованием видеоматериалов</i> |
| 6. | Русская литература в произведениях европейских и американских писателей XX в. | <i>Лекция 4</i> | <i>Лекция с использованием видеоматериалов</i> <i>Развернутая беседа</i> |
| 7. | Зарубежная русистика 1917-1991 гг. и современные проблемы зарубежной русистики | <i>Лекция 5</i> | <i>Развернутая беседа</i> |

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

| Форма контроля | Макс. количество баллов | |
|----------------|-------------------------|-------|
| | За одну | Всего |
| | | |

| | | |
|--|---------------|------------|
| | работу | |
| Текущий контроль: - участие в дискуссии на семинаре | 6 баллов | 60 баллов |
| Промежуточная аттестация (зачет с оценкой по билетам) | | 40 баллов |
| Итого за семестр (дисциплину) Зачет с оценкой | | 100 баллов |

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

| 100-балльная шкала | Традиционная шкала | | Шкала ECTS |
|--------------------|---------------------|------------|------------|
| 95 – 100 | отлично | зачтено | A |
| 83 – 94 | | | B |
| 68 – 82 | хорошо | | C |
| 56 – 67 | удовлетворительно | | D |
| 50 – 55 | | | E |
| 20 – 49 | неудовлетворительно | не зачтено | FX |
| 0 – 19 | | | F |

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|-------------------------|---|
| 100-83/ A,B | отлично/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p> |
| 82-68/ C | хорошо/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p> |

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|------------------------------------|---|
| 67-50/ D,E | удовлетворительно/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p> |
| 49-0/ F,FX | неудовлетворительно/ не зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p> |

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Контрольные вопросы

1. Рассказы европейских путешественников о России (ПК-1)
2. Образ Лжедмитрия и Петра 1 в драматургии XVII- XVIII вв. (ПК-1)
3. Стереотип «дикости», «варварства». (ПК-1)
4. «Казачи» - образ России после наполеоновских войн (ПК-1)
5. Переводы произведений русской литературы в первой половине XIX в. (ПК-1)
6. Роль книги М. де Вогюэ «Русский роман» в формировании продуктивного интереса к русской литературе (ПК-1)
7. Первые переводы Достоевского и Толстого в Европе. (ПК-1)
8. Толстой и Ромен Роллан. (ПК-1)
9. Достоевский и Андре Жид. (ПК-1)
10. Достоевский в восприятии французских экзистенциалистов (ПК-1)
11. Мифологизация образа России на рубеже XIX-XX вв. (ПК-1)
12. Роль революции 1917 года в изменении образа России (ПК-1)
13. Советские писатели в Европе и Америке. Проблемы перевода. (ПК-1)
14. Культурные стереотипы, связанные с восприятием советской литературы. (ПК-1)
15. Новое прочтение классики. Достоевский, Чехов, Толстой в зарубежной литературе XX в. (ПК-1)

Образец билета на зачете с оценкой

1. Стереотип «дикости», «варварства».
2. Новое прочтение классики. Достоевский, Чехов, Толстой в зарубежной литературе XX в.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Учебная литература

Зарубежная литература XX века в 2 т. Т. 2. Вторая половина XX века - начало XXI века : Учебник / В. М. Толмачев [и др.]. - 2-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-xx-veka-v-2-t-t-2-vtoraya-polovina-xx-veka-nachalo-xxi-veka-433096>

Зарубежная литература конца XIX - начала XX века : Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 520300 и специальности 021700 - Филология / [В. М. Толмачев и др.] ; под ред. В. М. Толмачёва. - М. : Академия, 2003. - 491 с. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-konca-xix-nachala-xx-veka-444151>

Научная литература

Основная

Буранок, О. М. Феофан Прокопович и историко-литературный процесс первой половины XVIII века [Электронный ресурс] : монография / О. М. Буранок. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 447 с. - ISBN 978-5-9765-1797-4. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1047479>

Вайскопф, М. Влюбленный демиург: Метафизика и эротика русского романтизма / М. Вайскопф. - Москва : Нов. лит. обозр., 2012. - 696 с. (Научная библиотека). ISBN 978-5-86793-976-2, 2000 экз. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/395802> (дата обращения: 28.01.2018)

Кюстин А де. Россия в 1839 году: В 2 т. М., 1996. (Библиотека РГГУ 8 экз).

Местр Ж.М.де. Рассуждения о Франции / Жозеф де Местр. - М. : РОССПЭН, 1997. (Библиотека РГГУ 7 экз).

Protopopova D. Virginia Woolf's Versions of Russia. www.dur.ac.uk/postgraduate.english/DaryaProtopopovaArticle.pdf

Дополнительная

Колесов, В. В. Образ мира в зеркале языка : сборник научных статей /отв. соред. В. В. Колесов, М. В. Пименова, В. И. Теркулов. - 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. - 564 с. (Серия «Концептуальный и лингвальный миры». Вып. 1). - ISBN 978-5-9765-1097-5. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1048300>

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru

ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru

Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru

Cambridge University Press

ProQuest Dissertation & Theses Global

SAGE Journals

Taylor and Francis

JSTOR

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office

3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

ТЕМА 1: Стереотипы, связанные с Россией в художественных произведениях зарубежных писателей XVIII – XIX в.

Контрольные вопросы

1. Рассказы европейских путешественников о России
2. Образ Лжедмитрия и Петра 1 в драматургии XVII- XVIII вв.
3. Стереотип «дикости», «варварства».
4. «Казачи» - образ России после наполеоновских войн
5. Переводы произведений русской литературы в первой половине XIX в.

Список текстов и литературы

Зарубежная литература XX века в 2 т. Т. 2. Вторая половина XX века - начало XXI века : Учебник / В. М. Толмачев [и др.]. - 2-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-xx-veka-v-2-t-t-2-vtoraya-polovina-xx-veka-nachalo-xxi-veka-433096>

Зарубежная литература конца XIX - начала XX века : Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 520300 и специальности 021700 - Филология / [В. М. Толмачев и др.] ; под ред. В. М. Толмачёва. - М. : Академия, 2003. - 491 с. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-konca-xix-nachala-xx-veka-444151>

ТЕМА 2: «Русский роман» и культурное открытие России

Контрольные вопросы

1. Роль книги М. де Вогюэ «Русский роман» в формировании продуктивного интереса к русской литературе
2. Первые переводы Достоевского и Толстого в Европе.
3. Толстой и Ромен Роллан
4. Достоевский и Андре Жид
5. Достоевский в восприятии французских экзистенциалистов

Список текстов и литературы

Зарубежная литература XX века в 2 т. Т. 2. Вторая половина XX века - начало XXI века : Учебник / В. М. Толмачев [и др.]. - 2-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-xx-veka-v-2-t-t-2-vtoraya-polovina-xx-veka-nachalo-xxi-veka-433096>

Зарубежная литература конца XIX - начала XX века : Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 520300 и специальности 021700 - Филология / [В. М. Толмачев и др.] ; под ред. В. М. Толмачёва. - М. : Академия, 2003. - 491 с. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-konca-xix-nachala-xx-veka-444151>

ТЕМА 3: Литературные образы России в XX в.

Контрольные вопросы

1. Мифологизация образа России на рубеже XIX-XX вв.
2. Роль революции 1917 года в изменении образа России

3. Советские писатели в Европе и Америке. Проблемы перевода.
4. Культурные стереотипы, связанные с восприятием советской литературы
5. Новое прочтение классики. Достоевский, Чехов, Толстой в зарубежной литературе XX в.

Список текстов и литературы

Зарубежная литература XX века в 2 т. Т. 2. Вторая половина XX века - начало XXI века : Учебник / В. М. Толмачев [и др.]. - 2-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-xx-veka-v-2-t-t-2-vtoraya-polovina-xx-veka-nachalo-xxi-veka-433096>

Зарубежная литература конца XIX - начала XX века : Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 520300 и специальности 021700 - Филология / [В. М. Толмачев и др.] ; под ред. В. М. Толмачёва. - М. : Академия, 2003. - 491 с. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-konca-xix-nachala-xx-veka-444151>

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Русская литература в зеркале зарубежной культуры XVIII - XX вв.» реализуется на историко-филологическом факультете кафедрой сравнительной истории литератур.

Цель дисциплины - формирование фундаментальных представлений о рецепции русской культуры в Европе и Америке, а также рецепции зарубежной культуры в России. Курс должен помочь студентам выработать навык системного анализа явлений современного литературоведения, критического подхода к рассмотрению тех или иных его явлений. Представляется, что знания, полученные в ходе изучения данного цикла, составляют существенную часть фундамента, на котором строится подготовка специалиста в области исследований современной зарубежной культуры.

Задачи дисциплины:

- познакомить слушателей с главными тенденциями в рецепции русской культуры за рубежом и зарубежной – в России;
- показать и проанализировать связи между различными тенденциями этого перекрестного восприятия;
- выявить закономерности, в соответствии с которыми возникает, формируется и развивается то или иное направление в культурном переносе;
- выявить, с одной стороны, взаимодействие между различными течениями в гуманитарной теории, с другой, проследить их принципиально междисциплинарный характер.

Дисциплина (*модуль*) направлена на формирование следующих компетенций:

| Компетенция | Индикаторы достижения компетенций | Результаты обучения |
|---|---|--|
| ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации | ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации | Знать: основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции. Уметь: выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации. Владеть: понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а |

| | | |
|--|---|---|
| | | также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации. |
| | ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики | <p>Знать: основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию.</p> <p>Уметь: соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления.</p> <p>Владеть: практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.</p> |
| | ПК-1.3. Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности | <p>Знать: основные требования информационной безопасности.</p> <p>Уметь: решать задачи по поиску источников и научной литературы.</p> <p>Владеть: навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.</p> |

По дисциплине (модулю) предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачёта с оценкой*.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы.